



740/840 mm (28<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"/32<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"")




















<50 kg (110 lb)



## Stingray frame User Guide

EN 12182  
EN 12183

2016.07-rev.05

	3		21
	4 - 5		24
	6	<b>mm (inch)</b>	23
	7		24
	8	ENGLISH GERMAN	25 - 29 30 - 34
	9	NEDERLANDS DANSK	35 - 39 40 - 44
	10	NORSK SVENSKA	45 - 49 50 - 54
	11	SUOMI ESPAÑOL	55 - 59 60 - 64
	12	FRANÇAIS ITALIANO	65 - 69 70 - 74
	13	PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL	75 - 79 80 - 84
 Stingray	14 - 15	РОССИЯ POLSKI	85 - 89 90 - 94
 x:panda Panda Futura	16 - 17	ČESKY SLOVENSKY	95 - 99 100 - 104
 Alternative 1	18 - 19	中國 日本	105 - 109 110 - 114
 Alternative 2	20	ΕΛΛΗΝΙΚΗ	115 - 119



### Stingray 1

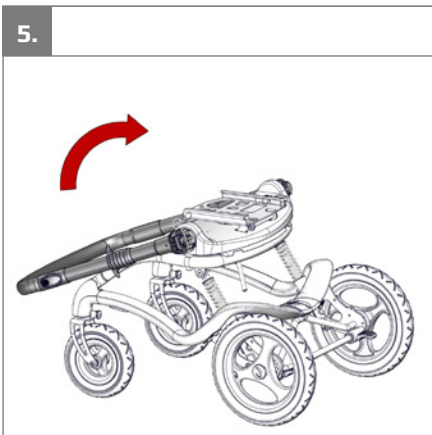
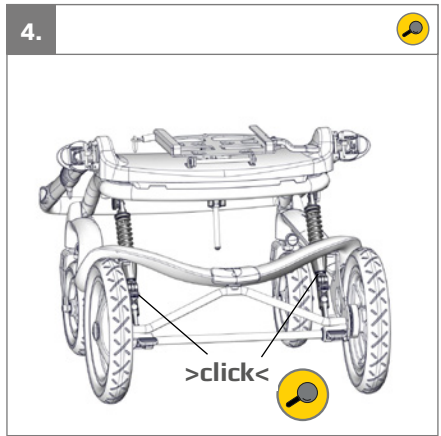
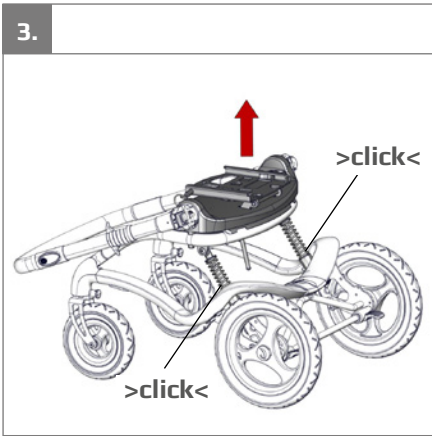
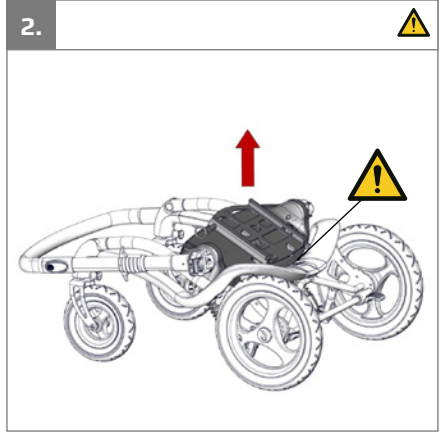
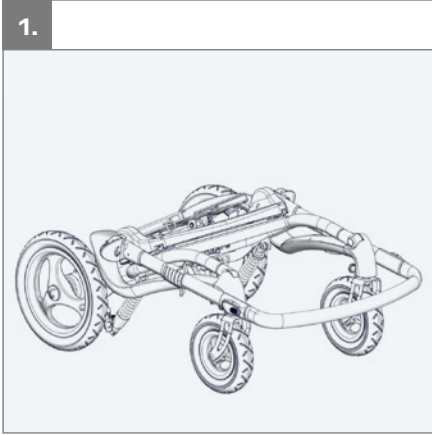


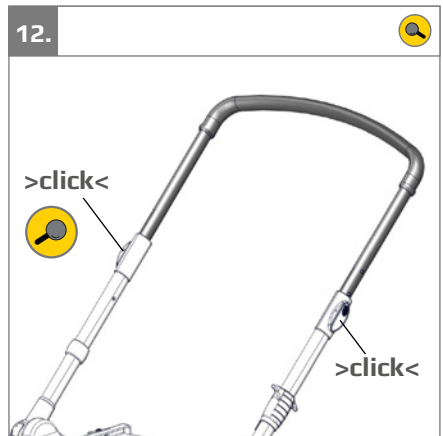
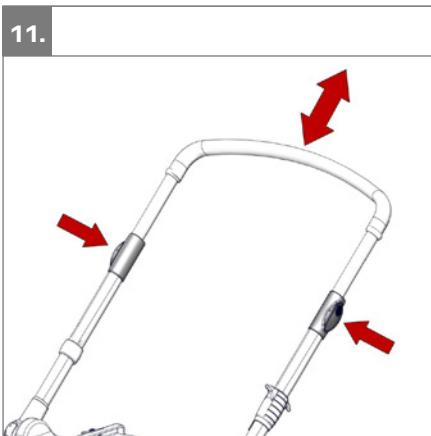
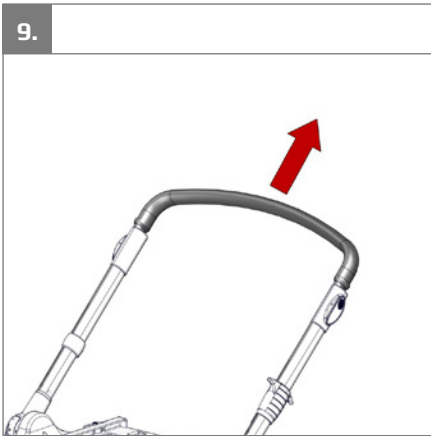
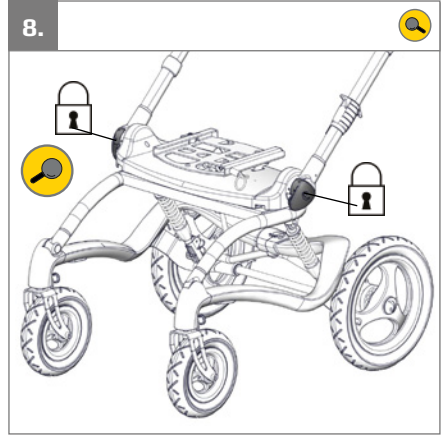
<50 kg  
<110 lb

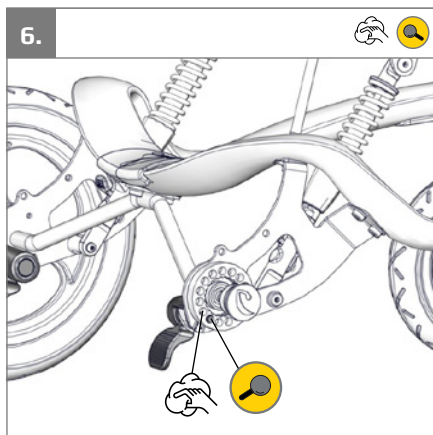
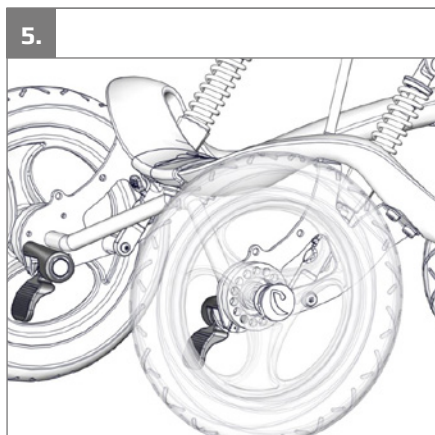
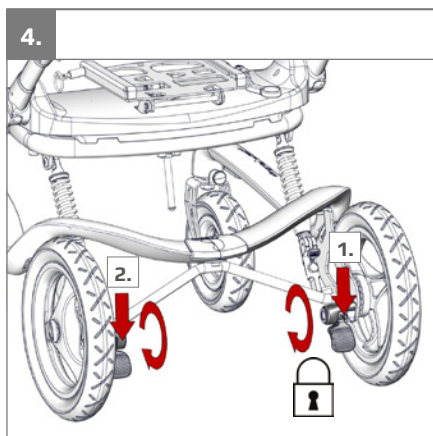
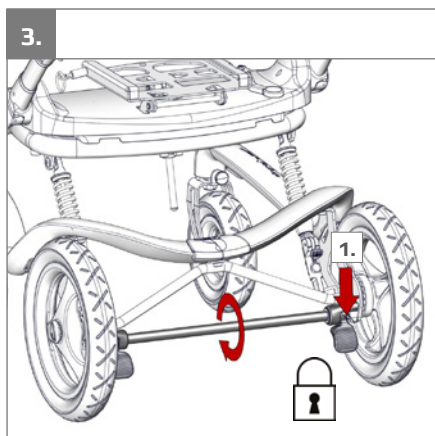
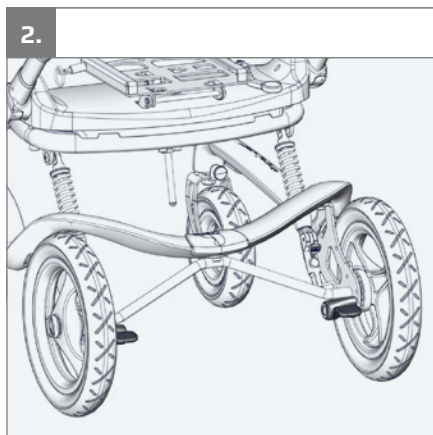
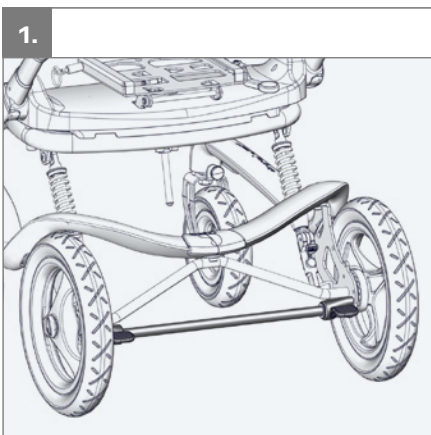
### Stingray 2



<50 kg  
<110 lb





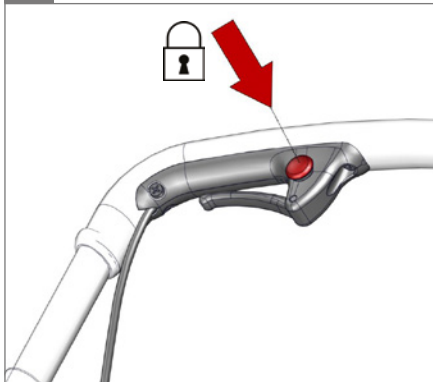




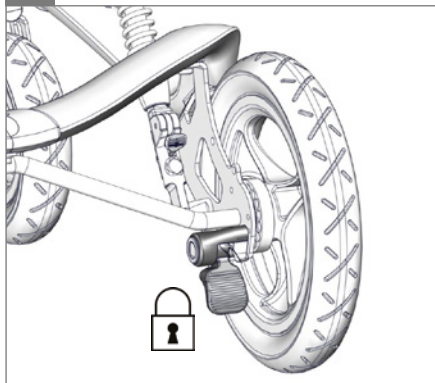
1.



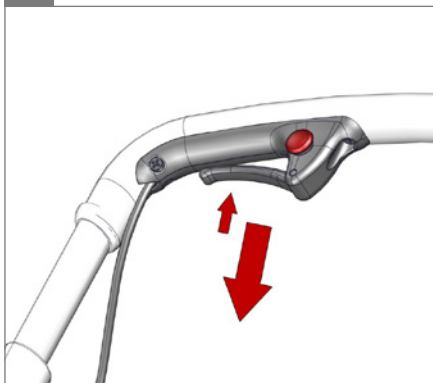
2.



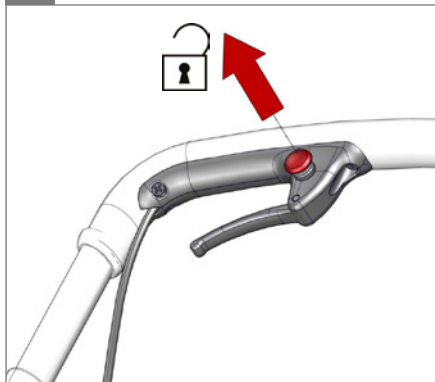
3.



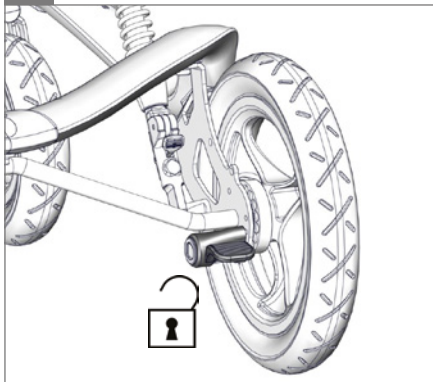
4.

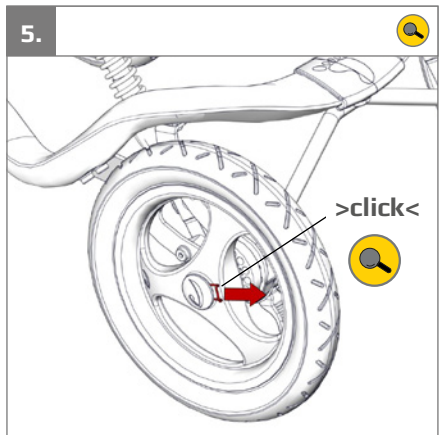
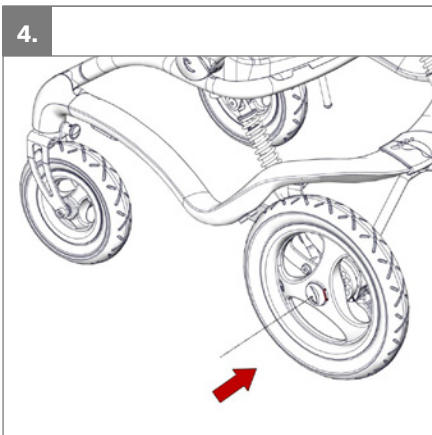
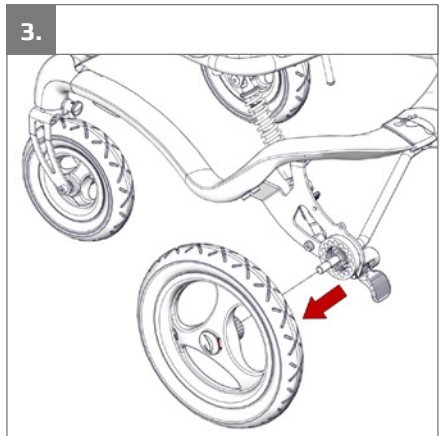
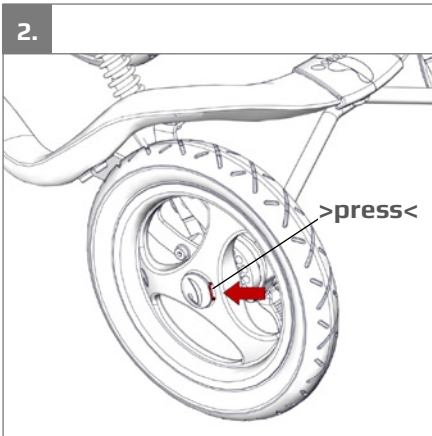
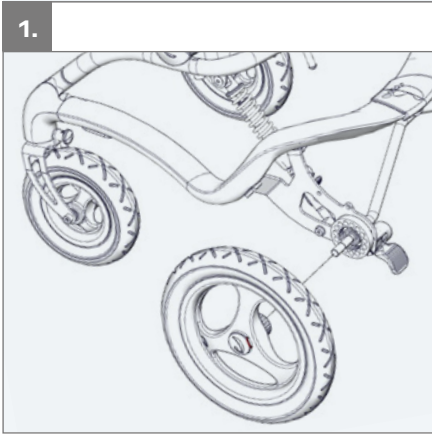


5.

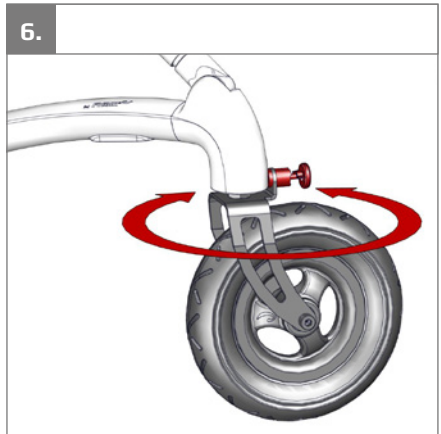
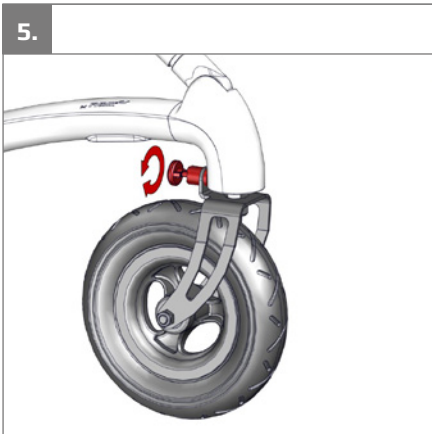
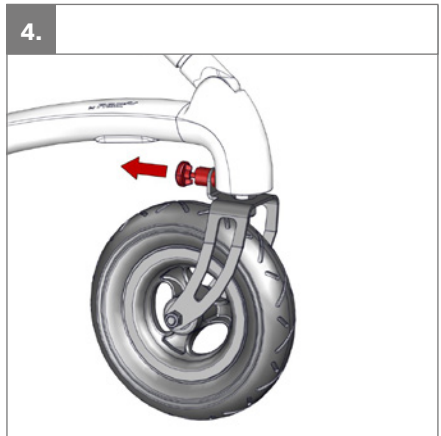
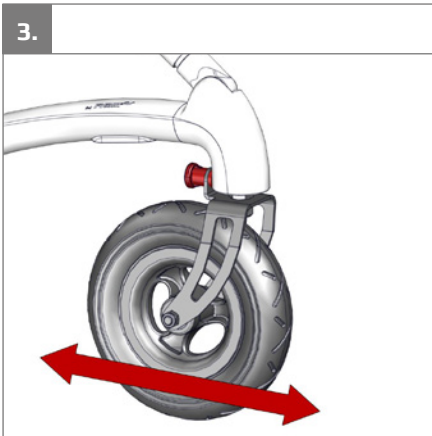
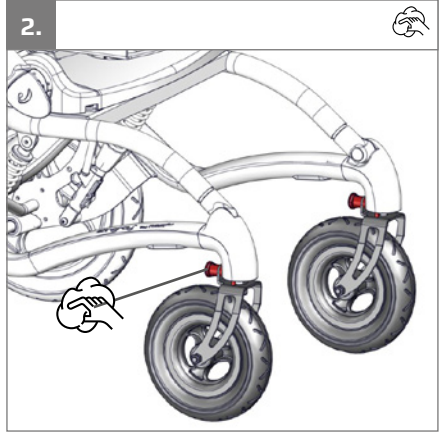
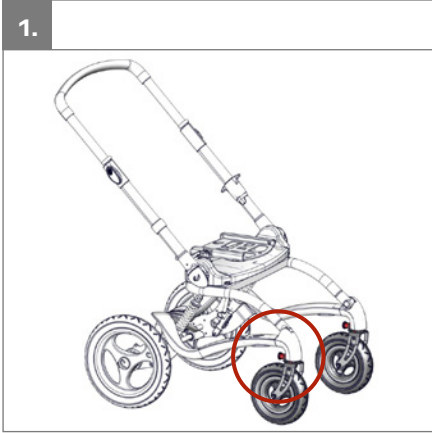


6.



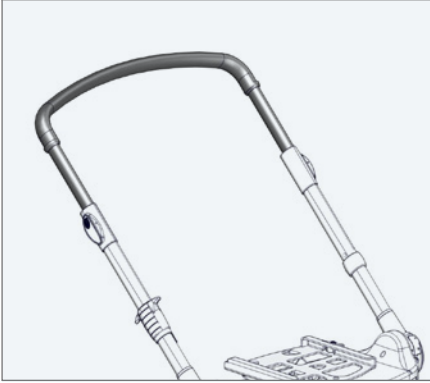




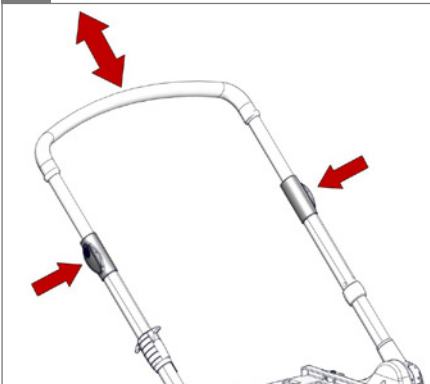




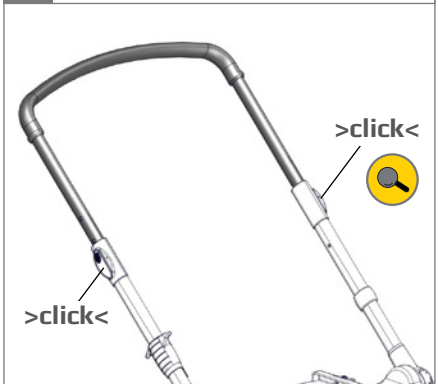
1.



2.



3.

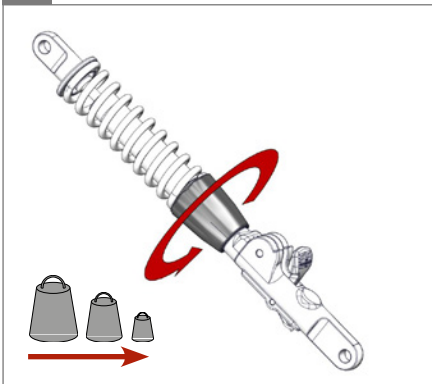




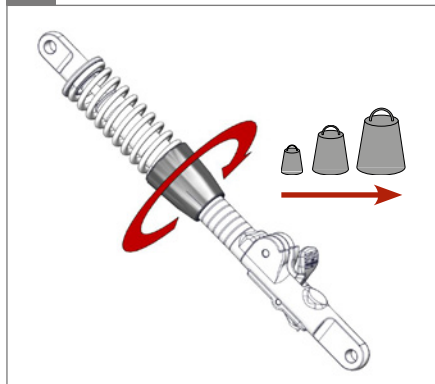
1.



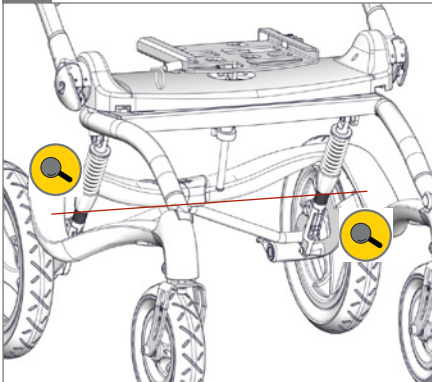
2.



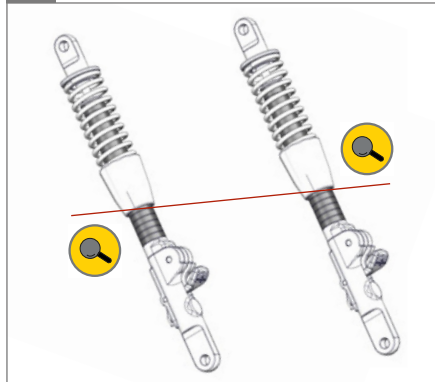
3.



4.



5.





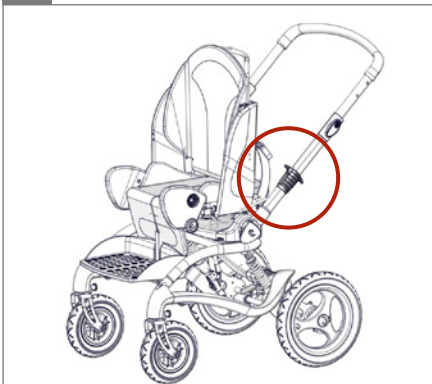
1.



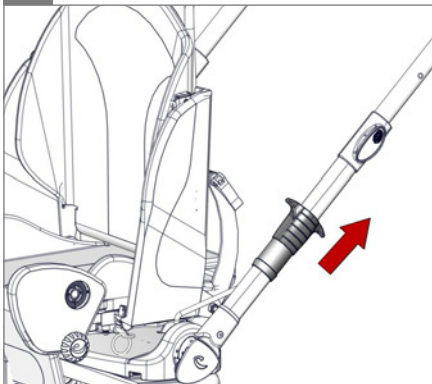
2.



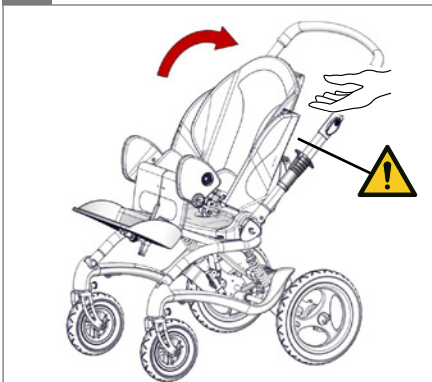
3.



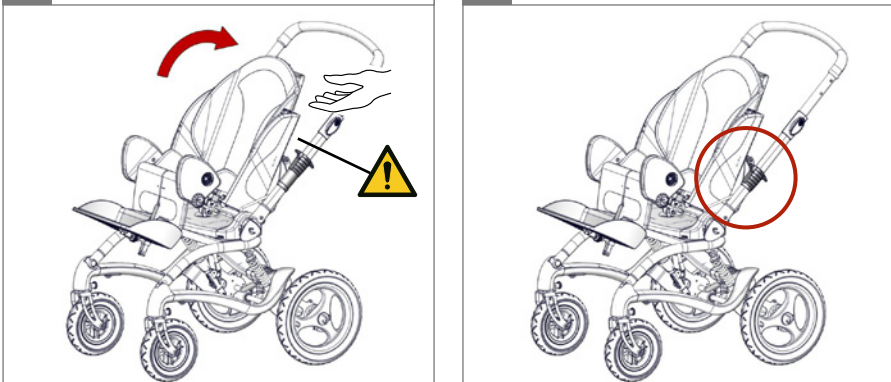
4.

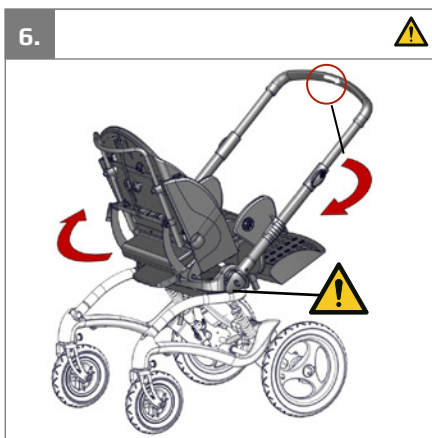
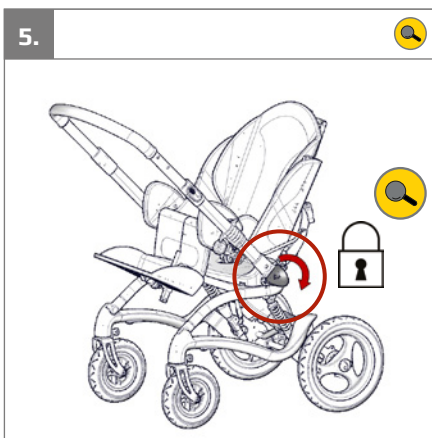
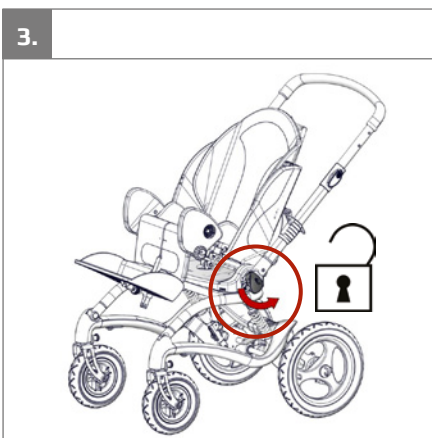
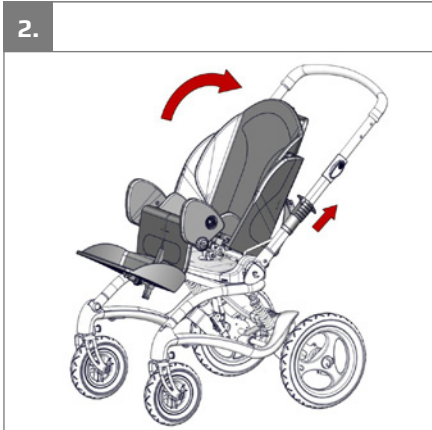
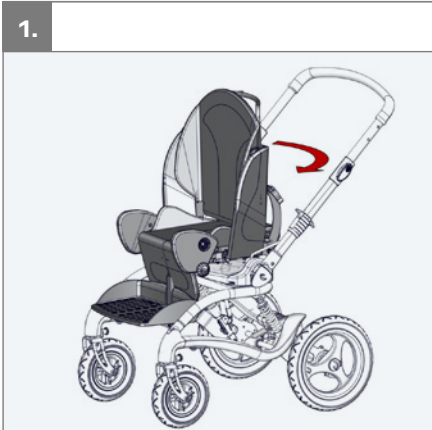


5.



6.



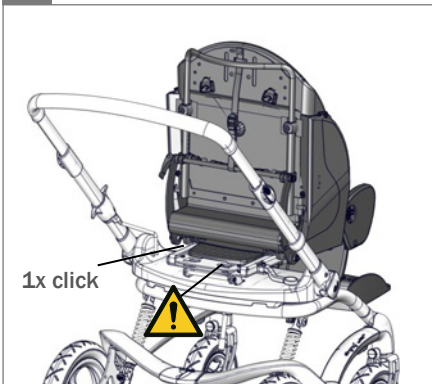




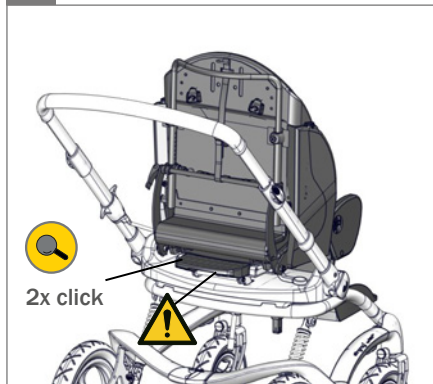
1.

 Stingray

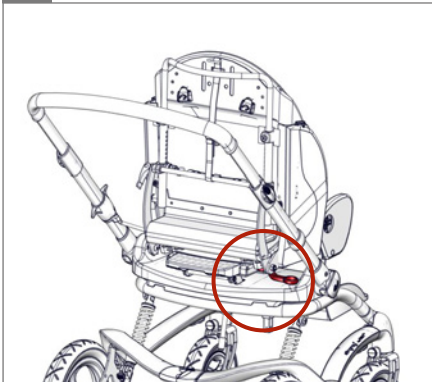
2.



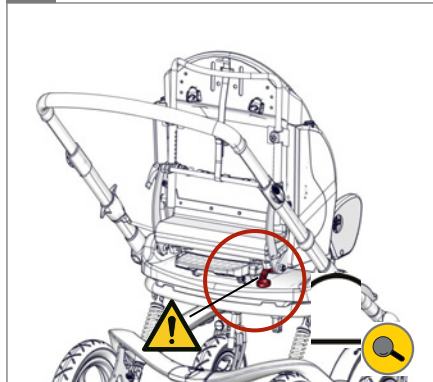
3.



4.



5.

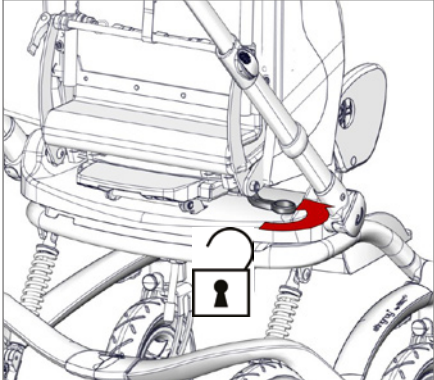




1.  Stingray



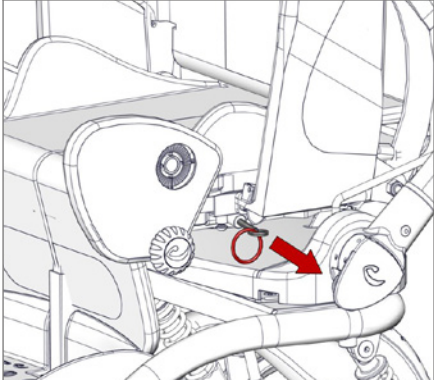
2.



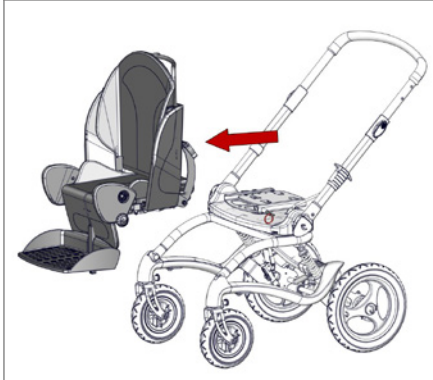
3. 



4.



5. 





1.

 x:panda & Panda Futura


Panda Futura 1 ✓

Panda Futura 2 ✓

Panda Futura 2½ ✓

x:panda 1S ✓

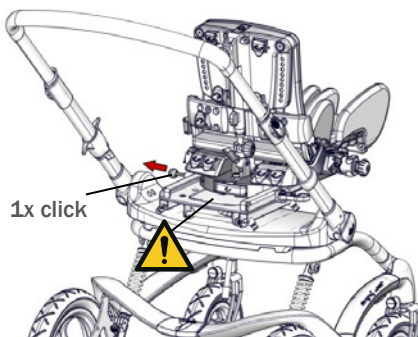
x:panda 1M ✓

x:panda 1L ✓

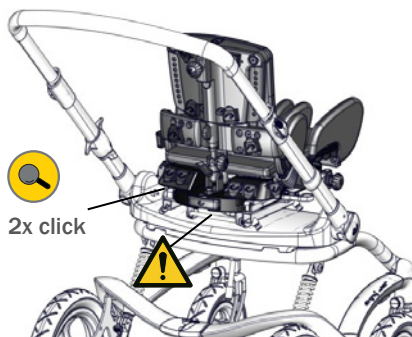
x:panda 2S ✓

x:panda 2M ✓

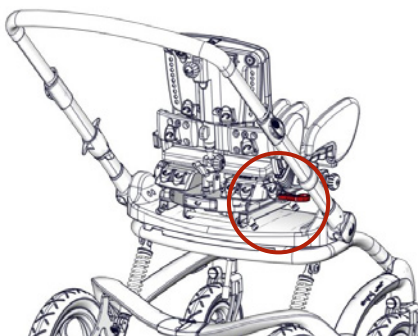
2.



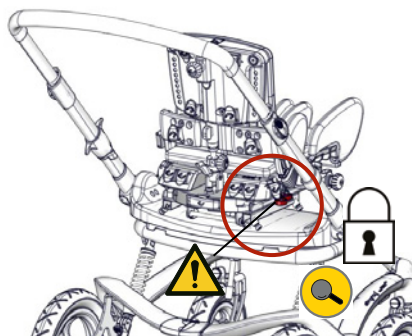
3.



4.



5.



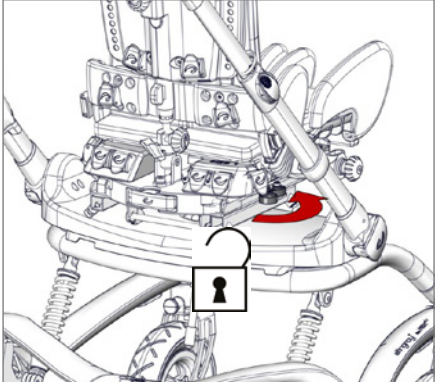




1.  x:panda & Panda Futura



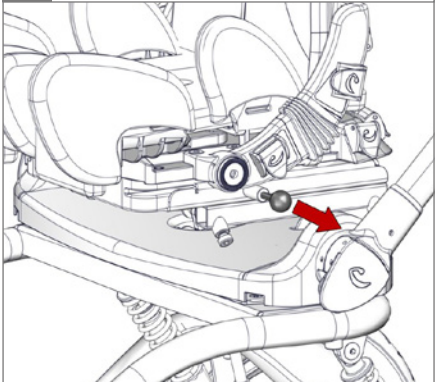
2.



3. 



4.


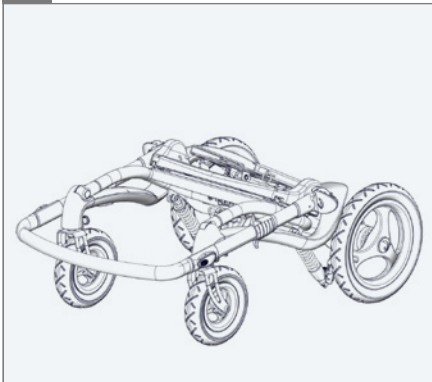



5. 





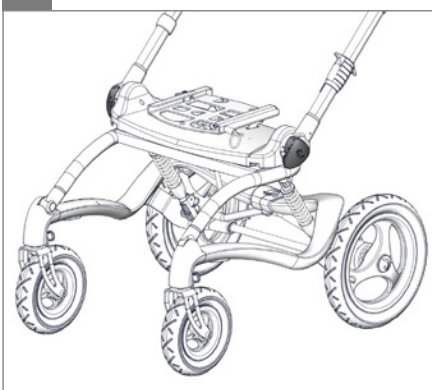
1.

Alternative 1 -  

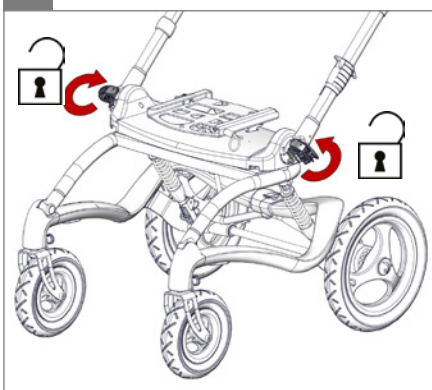
2.



3.



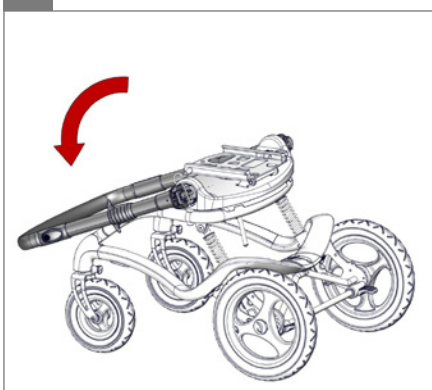
4.



5.

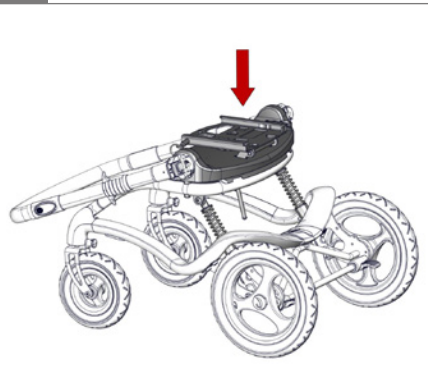


6.

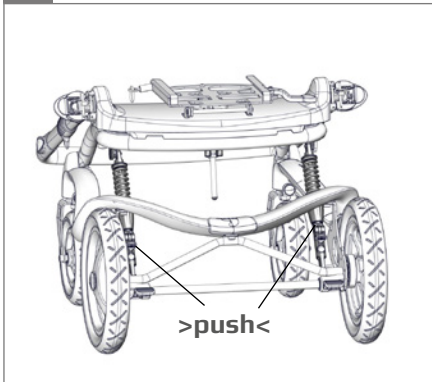




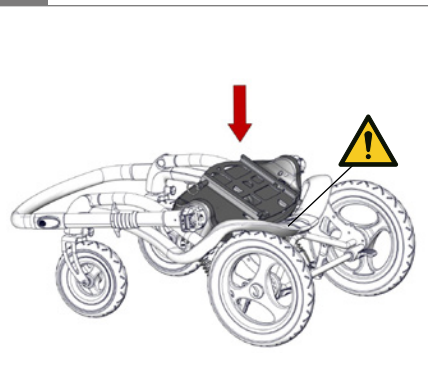
7.



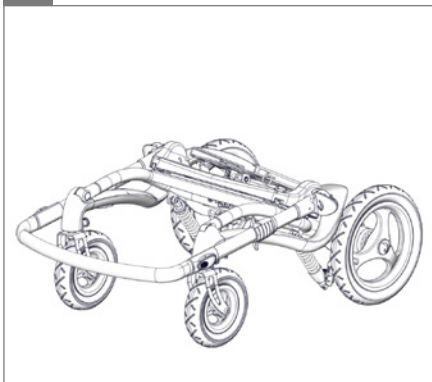
8.



9.



10.



11.



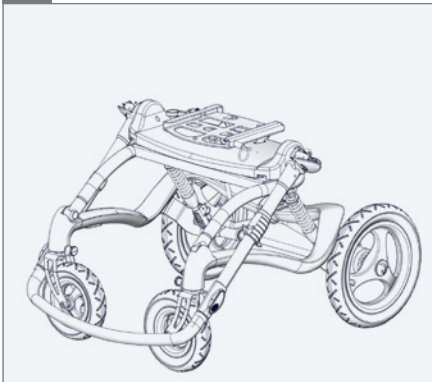



12.





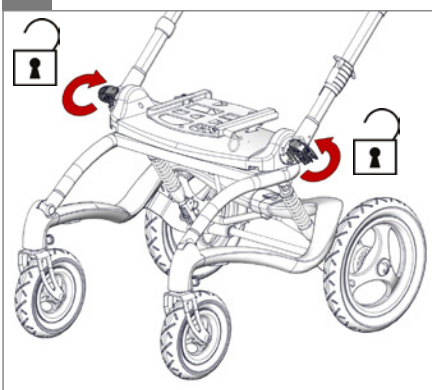
1.

Alternative 2 -   

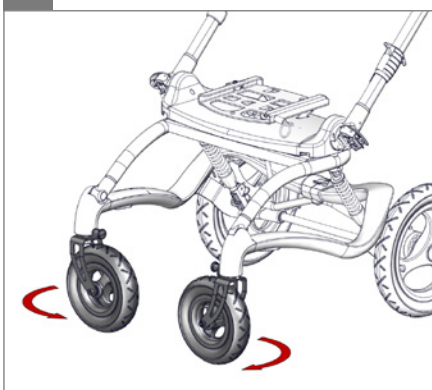
2.



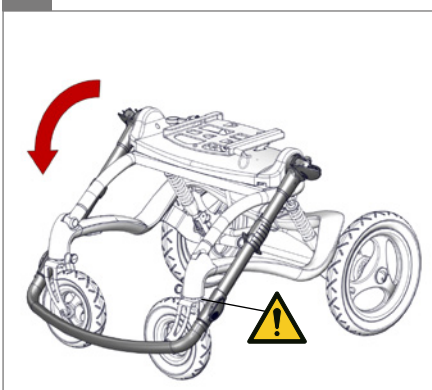
3.



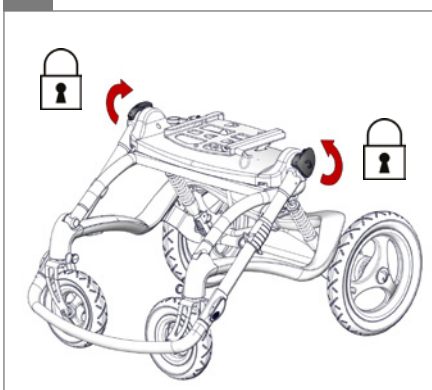
4.



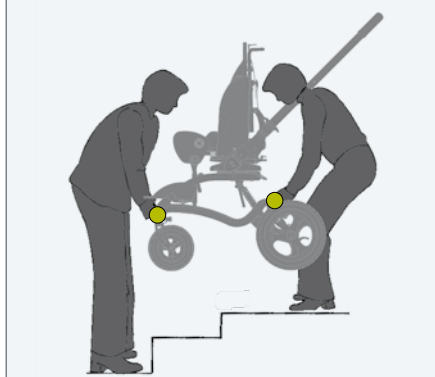
5.



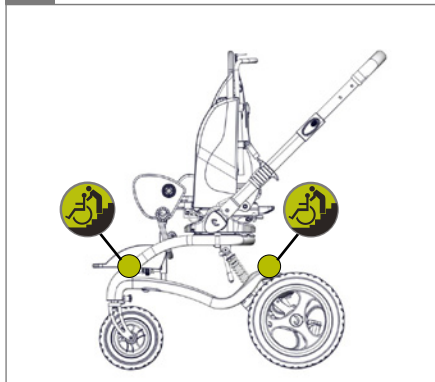
6.



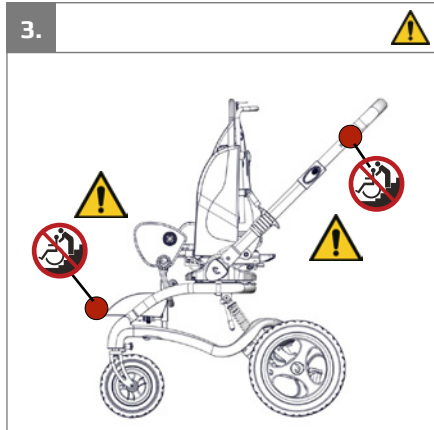
1.



2.



3.

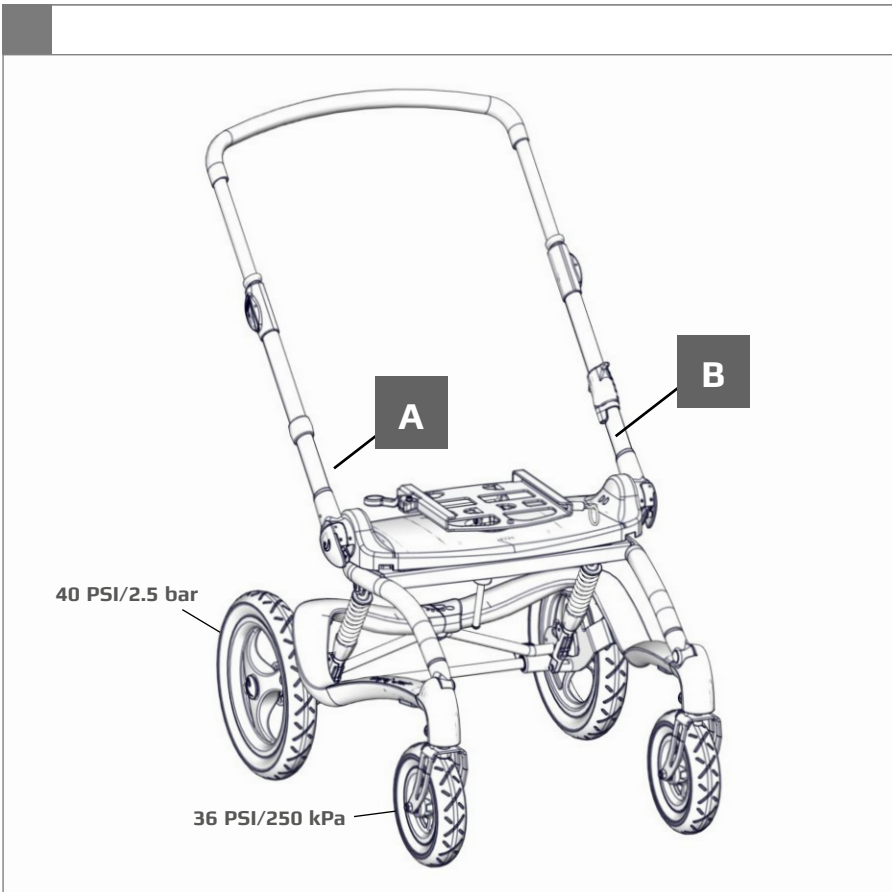


4.






5.






**A**

 XXXXXX      Max load: xxx kg  
 DMR ver.: XXXX       Max load: xxx kg  
 Art. no.: XXXXXXXX  
 Product: XXXXXXXX - Size X




(xx)xxxxxxxxxxxxxxxxxx(xx)xxxxxx(xx)xxxxxx




















**B**



Parallevej 3  
 DK-8751 Gedved  
 R82.org  
 Made in Denmark      YYY-MM-DD



## mm (inch)

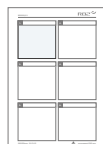
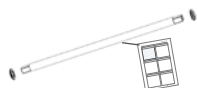
	 1	 2
 Frame width	590 (23")	590 (23")
 Frame length	740 (28¾") 840 (32¾")	740 (28¾") 840 (32¾")
 Frame height	1000,1030,1060 (39",40",41¼")	1000,1030,1060 (39",40",41¼")
 Lower leg length	140-450 (5½-17½")	140-450 (5½-17½")
 Leg rest angling	-30° -> 30°	-30° -> 30°
 Seat height above floor	520 (20¼")	520 (20¼")
 Tilt in space	45°	45°
 Turning radius	1020 (39¾")	1020 (39¾")
 Frame length folded	900 (35")	900 (35")
 Frame height folded	490 (19")	490 (19")
 Weight, frame	13.5 kg (29.5 lb)	13.5 kg (29.5 lb)
 Max. load, frame	50 kg (110 lb)	50 kg (110 lb)
 Max. user weight/load, seat + frame	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
 Max. user weight/load, transportation	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
 10°	 10°	 10°



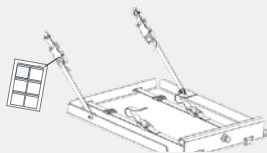
9996097176



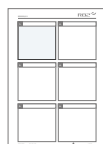
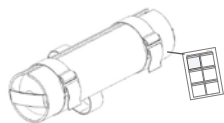
9996097178



9996097181



9996097186



9996097187



## NORSK

Gratulerer med kjøpet av ditt nye produkt fra R82, som leverer tekniske hjelpemidler til bevegelseshemmede barn og unge i store deler av verden. For å få fullt utbytte av mulighetene som tilbys av dette produktet, anbefaler vi at du leser denne bruksanvisningen før bruk og oppbevarer den for fremtidig referanse.

### Tiltenkt bruk

Stingray sportsvogn er designet for barn som har behov for god komfort og støtte, hvilket det er lagt stor vekt på i design og funksjonalitet. Setedybden og rygg høyden er enkle å innstille på Stingray, som således kan vokse med barnet. Stingray er egnet for brukere som trenger en praktisk utendørs stol, for eksempel barn med CP eller GMFCS nivå 3-5. Stingray kommer i 2 størrelser.

### Verktøy

Medfølgende verktøy; 3, 4 & 5 mm unbraconøkkel.

### Samsvarserklæring -

Dette produktet er CE-merket iht Europarådets medisinske direktiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr. CE-merket må fjernes ved ombygging av produktet, når det kombineres med et produkt fra en annen frabrikant eller ved bruk av annet enn originale R82 reservedeler og tilbehør. Produktet er i overensstemmelse med kravene iht. ISO 7176/19, EN12182, EN12183, EN1021-1 og EN1021-2.

### R82 Garanti

R82 gir en 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer og en 5 års garanti mot brudd i metallrammen som skyldes feil i sveisearbeidet. Garantien kan påvirkes negativt hvis kundens ansvar for å utføre service og/eller daglig vedlikehold ikke blir overholdt i samsvar med de retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller slik det framgår av håndboken. For ytterligere informasjon henviser vi til hjemmesiden for R82 under nedlastinger.

Garantien kan bare påberopes hvis R82 produktet er i bruk i det samme landet der det ble kjøpt, og hvis produktet kan identifiseres med serienummeret. Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket ved feil bruk eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke slitedeler f.eks. dekk eller polstring, som er utsatt for normal slitasje, og som skal skiftes regelmessig.

Garantien er ugyldig hvis uoriginale R82 deler / tilbehør brukes, eller hvis produktet ikke er reparert eller endret i henhold til de retningslinjer og intervaller fastsatt av leverandøren, og / eller fremgår av bruksanvisningen. R82 forbeholder seg retten til å inspisere det produkt som det er kommet klage på, samt relevant dokumentasjon, før garantikravet aksepteres, og for å avgjøre om det defekte produktet kan bli erstattet eller reparert. Det er kundens ansvar å returnere varen som skal repareres i garantitiden til adressen hvor det er kjøpt. Garantien er gitt av R82, eller forhandleren.

## NORSK

## Symboler



For innendørs og utendørs bruk  
Forlat aldri brukeren uten tilsyn i dette produktet



Sjekk bruksanvisning på nett  
Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted



Advarsel  
Feil bruk av produktet, kan forårsake alvorlig skade på produkt, miljøet eller mennesker



Advarsel  
Vær forsiktig så du ikke får fingrene i klemme



Korrekte løftepunkter for trygg forflytning og håndtering.



Advarsel  
Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper



Advarsel  
Ikke bruk fotstøtten som trinn



Kontroll  
Sjekk regelmessig



Rengjøring  
Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

## Resirkuleringsinformasjon -



Når et produkt skal kasseres, bør materialene inndeles etter type, slik at delene kan resirkuleres eller avhendes på en forskriftsmessig måte. Hvis nødvendig, ta kontakt med din lokale forhandler for en presis beskrivelse av hvert materiale. Ta kontakt med lokale myndigheter vedrørende muligheter for resirkulering, eller en annen miljøvennlig måte å avhende et brukt produkt på.

## NORSK

**Sikkerhet** - 

Merker, symboler og instruksjoner som er plassert på dette produktet skal aldri tildekkes eller fjernes, og må være til stede og lett leselige i hele produktets levetid. Uleselige eller skadede merker, symboler og instruksjoner skal erstattes eller repareres umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler for å få instruksjoner.

---

**Omsorgsperson**


---

Les bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Feil bruk av dette produktet kan forårsake alvorlig skade på brukeren

Bruk alltid riktig løfteteknikk og hjelpemidler for formålet

Forlat aldri brukeren uten tilsyn i dette produktet. Påse at brukeren har permanent tilsyn av en voksen

Reparasjon / utskifting må kun gjøres ved bruk av nye originale R82 reservedeler og tilbehør, og i henhold til de retningslinjer og intervaller foreskrevet av leverandøren

Hvis du er i tvil til om at produktet er trygt å bruke, eller om noen av delene skulle svikte, skal bruk av produktet opphøre umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler så snart som mulig

---

**Miljø**


---

For sikkerhets- og komfortmessige grunner skal alltid produktet flyttes vekk fra solen og avkjøles før bruk

Vær oppmerksom på redusert manøvringssevne på glatt underlag

---

**Bruker**


---

Dersom brukerens vekt er nær anbefalt maks-vekt, og / eller har mange ukontrollerte bevegelser som f.eks. røkking, bør et produkt i en større størrelse med høyere maks-vekt, eller et annet R82 produkt, vurderes

---

**Produkt**


---

Pass på at sete enheten er forsvarlig festet til beslaget i rammen. Sjekk at låsesystemet virker uten hindringer fra for eksempel stoff eller stropper. Fjern eventuelle hindringer og aktiver låsesystemet

Utfør alle posisjonelle justeringer på produkt og tilbehør, og sørg for at alle knøtter, skruer og spenner er godt festet før bruk. Oppbevar alt verktøy utilgjengelig for barn

Aktiver bremsene før brukeren plasseres i produktet

Påse at stabiliteten av produktet opprettholdes før du plasserer brukeren i det

Vi anbefaler at brukeren informeres før vinkling av sete og rygg utføres

Påse at felger og dekk fungerer og er i orden før bruk

Kontrollerer produkt og alt tilbehør, og erstatt eventuelle utslitte deler før bruk

---

## NORSK

### Vedlikeholdstabell

Vedlikehold av medisinsk utstyr er eierens ansvar. Hvis det er mangelfullt vedlikehold av produktet i henhold til bruksanvisningen, kan dette ugyldiggjøre garantier knyttet til produktet. Ytterligere unnlatelse av vedlikeholdet kan påvirke den kliniske tilstanden eller sikkerheten for brukere og / eller deres omsorgspersoner.

Intervaller	Description
1. dag	Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den på et trygt sted for fremtidig referanse
	Oppbevar det vedlagte verktøyet i posen på rammen
Daglig	Bruk en tørr klut til å rengjøre produktet
	Visuell inspeksjon. Reparer eller bytt skadede eller slitte deler
	Pass på at alt utstyr er på plass og korrekt montert
	Kontroller alt utstyr og spenner for tegn på utslitte deler
	Vær oppmerksom på eventuelle maks-merker for justering
Ukentlig	Sjekk at alle hjulene beveger seg fritt og at alle hjul- låser / bremser lett kan aktiveres
	Bruk en klut med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel, til å vaske av rusk og smuss fra produktet, og tørk det før bruk
Månedlig	Alle muttere og bolter på dette produktet må kontrolleres og strammes for å unngå unødvendige feil
	De utsvingbare delene skal oljes. Vi anbefaler å bruke et profesjonelt smøremiddel
Årlig	Kontroller rammen for synlige brudd eller tegn på slitasje. Bruk aldri et produkt som viser tegn på feil. Gjennomfør årlig service

### Tilbehør og reservedeler

Produkter fra R82 kan leveres med en rekke tilbehør som tilfredsstiller den enkelte brukers behov. Reservedeler er tilgjengelige, og bestilles på kundens forespørsel. Finn det spesifikke tilbehør på vår hjemmeside, eller kontakt din lokale forhandler for ytterligere informasjon.

### Service-intervall

En grundig kontroll av produktet skal gjøres hver 12 måned (for tunge brukere: hver 6 måneder) og hver gang produktet tas i bruk på nytt. Kontrollen skal gjennomføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk av produktet.

Ved punktering av dekk, kontakt din lokale leverandør for instruksjon om reparasjoner.

Produktet kan desinifiseres kjemisk med et godkjent desinfeksjonsmiddel.

Produktets levetid ved normal bruk er 5 år, hvis alt vedlikehold og service utføres i henhold til produsentens anvisninger, og kan dokumenteres.

## NORSK

**Transportbeslag**

Dette produkt er dynamisk testet iht. ISO 7176-19

Advarsel - 

Nedenfor nevnte punkter skal følges for å opprettholde sikkerheten

Godkjenningen bortfaller for spesialtilpassede stoler

Dette produkt er godkjent for transport av brukeren i motorkjøretøy. Vennligst se målskjemaet i denne brukemanualen for maks belastning

Brukeren skal, hvis det er mulig, flyttes til et av kjøretøyets faste seter og benytte bilens sikkerhetsbelte

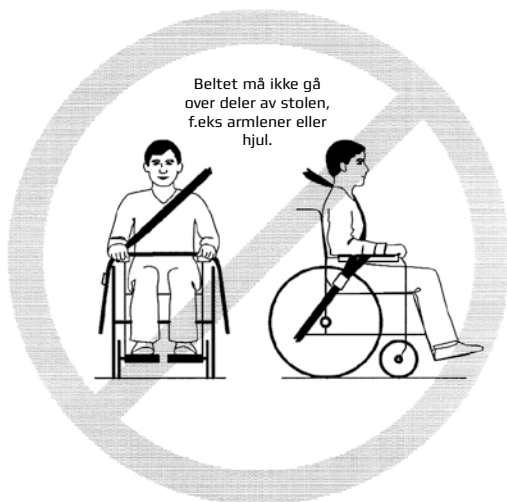
Produktet skal stå i kjøreretningen og være fastgjort med et 4-punkts stropesystem som fyller kravene iht. ISO 10542-2

Sikre brukeren ved å bruke et 3-punktsbelte som fyller kravene iht. ISO 10542-1. Beltet må ikke gå over deler av stolen, f.eks armlener eller hjul. Det er ikke nok å bruke KUN hoftebelte

Før transport skal stolens tilbehør demonteres og festes forsvarlig annet sted i bilen. Tilbehør som av hensyn til brukeren ikke kan demonteres, skal festes grundig med støtabsorberende puter mellom tilbehøret og brukeren

Etter uhell skal stolen etterses av R82 eller samarbeidspartnere før den tas i bruk igjen

Beskrivelser av forberedelse av sete og stol skal være gjennomført før transport





nothing compares to a smile!



#### R82 A/S

Parallevej 3  
8751 Gedved  
Denmark  
Tel +45 79 68 58 88  
Fax +45 75 66 51 92  
R82@R82.com  
R82.org

Supplier for:  
Rest of the world

#### R82 UK Ltd.

Unit D4A,  
Coombswood Business Park East  
Coombswood Way,  
Halesowen  
West Midlands B62 8BH  
England  
Tel. +44 (0)121 561 2222  
Fax +44 (0)121 559 5437  
R82uk@R82.com  
R82.uk  
facebook.com/R82UK

Supplier for:  
United Kingdom, Ireland

#### R82 GmbH

An den Wiesen 10  
55218 Ingelheim  
Germany  
Tel +49 (0)6132 710 70  
Fax +49 (0)6132 710 710  
R82de@R82.com  
R82.de  
facebook.com/R82.de

Supplier for:  
Germany, Switzerland, Austria

#### R82 Nederland B.V.

Tinweg 8  
8445 PD Heerenveen  
The Netherlands  
Tel +31 (0)513 68 16 86  
Fax +31 (0)513 68 19 84  
R82nl@R82.com  
R82.nl  
R82.be

Supplier for:  
The Netherlands, Belgium

#### R82 CZ, s.r.o.

Bohunicka 52  
CZ-619 00 Brno  
Czech Republic  
Tel: +420 777 969 999  
R82cz@R82.com  
R82.cz  
facebook.com/R82.cz

Supplier for:  
Czech Republic, Slovakia

#### R82 Inc.

12801 E. Independence Blvd.  
P. O. Box 1739  
Matthews NC 28106  
USA  
Tel +1 800 336 7684  
Fax +1 704 882 0751  
us.info@R82.com  
R82.com  
facebook.com/R82Inc

Supplier for:  
USA, Canada

#### R82 au Pty Limited

Unit 1, Level 2, 13 Lord Street  
Botany NSW 2019  
Australia  
Tel +61 (02) 8213 6666  
Fax +61 (02) 8213 6655  
R82.com.au  
facebook.com/R82Australia

Supplier for:  
Australia

Find your local dealer

R82.org

DISTRIBUTOR: